Ф220
Л6102840

Н. 072
Р220
2916

ПОКЛОН
ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА из Сенте
ГРАДСКА БИБЛИОТЕКА
У БЕОГРАДУ

ЕВАГРИЕВЪ

ПРЕПОДОБНЫЙ

ИСТОРИКЪ

Преосвященнаго Ѳеодорита

Е. ЕПИСКОПА

ЦЕРКОВНАЯ ИСТОРІЯ.

Переводъ:

ВЪ ЛѢТО

Отъ рожества Христова Тысящи Пятисотъ Осмаго. Въ лѣто ҂ѳ҃ф҃ѡ҃.

Изволеніемъ Старѣйшинъ.

Р220

БУКВАРЬ

СЛАВЕНСКІЙ

ПЕСНЕНЫЙ

ПРЕПОДОБНАГО

КУРІЛЛА

СЛАВЕНСКАГО ЕПИСКОПА

НАПЕЧАТАНЪ.

ВЪ РИМѢ

Тупомъ Святаго Собора ѿ размноженія Вѣры. Въ лѣто ҂а҃ѱ҃н҃г҃

Изволеніемъ Старѣйшинъ.

Р220
ЈОЦЕ
у Сем

ALPHABETUM
DIVI HIERONYMI.

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas	
[illegible]	[illegible]	Az	A	a
[illegible]	[illegible]	Buki	B	b
[illegible]	[illegible]	Vjedi	V	v
[illegible]	[illegible]	Glagogl	Gh	gh
[illegible]	[illegible]	Dobrò	D	d
[illegible]	[illegible]	Jest	E	e
[illegible]	[illegible]	Xivjete	X	x
[illegible]	[illegible]	Zjelò	Z	z
[illegible]	[illegible]	Zemljà	Z	z
[illegible]	[illegible]	Ixe	I	i
[illegible]	[illegible]	Jota	J	j
[illegible]	[illegible]	Kako	K	k
[illegible]	[illegible]	Ljudi	L	l
[illegible]	[illegible]	Misljete	M	m
[illegible]	[illegible]	Naſc	N	n
[illegible]	[illegible]	On	O	o
[illegible]	[illegible]	Pokoj	P	p
[illegible]	[illegible]	Rzì	R	r
[illegible]	[illegible]	Slovo	S	ſs

No-

ALPHABETUM
DIVI CYRILLI.

Nomen	Figura		Nomen	Poteſtas	
Азъ	А	а	Az	A	a
Буки	Б	б	Buki	B	b
Вѣди	В	в	Vjedi	V	v
Глаго́ль	Г	г	Glagogl	G	g
Добро̀	Д	д	Dobrò	D	d
Є́сть	Є	є	Jeſt	E	e
Живѣ́те	Ж	ж	Xivjete	X	x
Ѕѣло̀	Ѕ	ѕ	Zjelò	Z	z
Земля̀	З	з	Zemljà	Z	z
Иже	И	и	Ixe	I	i
І́ота	І	ї й	Jota	J	j
Како	К	к	Kako	K	k
Люди	Л	л	Ljudi	L	l
Мыслѣ́те	М	м	Misljete	M	m
Наш	Н	н	Naſc	N	n
Онъ	О	о	On	O	o
Поко́й	П	п	Pokoj	P	p
Рцы̀	Р	р	Rzì	R	r
Сло́во	С	с	Slovo	S	s

Твердо

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas
Твердо	Т т	Tverdo	T t
Ꙋ	Ꙋ ꙋ	Ik	U u
Фертъ	Ф ф	Fert	F f
Хѣръ	Х х	Hjer	H h
Ѡтъ	Ѡ ѡ	Ot	Ot
Цы	Ц ц	Zi	Cz
Ѵрвь	Ч ч	Cerv	C c
Ша	Ш ш	Sa	Sc ſ
Ща	Щ щ	Scchjà	Scch
Єръ	Ꙗ ꙗ	Jerr	
Єры	Ы ы	Jerì	
Єрь	Ь ь	Jer	
Ꙗть	Ѣ	Jat	Je
Ꙗ	Є	Jè	Je
Ꙗꙋ	Ю ю	Jus	Ju
Ѡмега	Ѡ ѡ	Omega	O
Ꙗ	Ѧ	Ja	Ja
Ксі	Ѯ	Kſi	Ks
Пси	Ѱ ѱ	Psì	Pſ
Фита	Ѳ ѳ	Thità	Th
Ижица	Ѵ	I'xiza	Y
			✠ ff

Nomen	Figura	Nomen	Poteſtas
Твердо	Т т	Tverdo	T t
Ꙋ	Ꙋ ꙋ	Ik	V u
Фертъ	Ф ф	Fert	F f
Хѣръ	Х х	Hjer	H h
Ѡтъ	Ѡ ѡ	Ot	Ot
Цы	Ц ц	Zi	Cz
Ѵрвь	Ч ч	Cerv	C c
Ша	Ш ш	Sa	Sc ſ
Ща	Щ щ	Scchjà	Scch
Єръ	Ꙗ ꙗ	Jerr	
Єры	Ы ы	Jerì	
Єрь	Ь ь	Jer	
Ꙗть	Ѣ	Jat	Je
Ꙗ	Є	Jè	Je
Ꙗꙋ	Ю ю	Jus	Ju
Ѡмега	Ѡ ѡ	Omega	O
Ꙗ	Ѧ	Ja	Ja
Ксі	Ѯ	Kſi	Ks
Пси	Ѱ ѱ	Psì	Pſ
Фита	Ѳ ѳ	Thità	Th
Ижица	Ѵ	I'xiza	Y
			✠ A

Азбука.

✠ а, б в г д є ж ѕ з и, і ї,
к л м н о п р с т, ѹ ѹ,
ф х ѿ ц ч ш щ ъ ы ь ѣ ѥ
ю ѡ, ѩ ѫ, ѯ ѱ ѳ ѵ

Самогласная.

а є и ї о ѹ ѥ ѡ ѵ

Двогласная.

ѹ ы ѣ ю ѩ

Прилежногласная. ъ ь

Слозн двописменнїи.

аб	єб	иб	об	ѹб	ак	єк	ик	ок	ѹк
аг	єг	иг	ог	ѹг	ад	єд	ид	од	ѹд
аж	єж	иж	ож	ѹж	аѕ	єѕ	иѕ	оѕ	ѹѕ
аз	єз	из	оз	ѹз	ак	єк	ик	ок	ѹк
ал	єл	ил	ол	ѹл	ам	єм	им	ом	ѹм
ан	єн	ин	он	ѹн	ап	єп	ип	оп	ѹп
ар	єр	ир	ор	ѹр	ас	єс	ис	ос	ѹс
ат	єт	ит	от	ѹт	аф	єф	иф	оф	ѹф

Азбука.

✠ а, б в г д є ж ѕ з и, і ї,
к л м н о п р с т, ѹ ѹ,
ф х ѿ ц ч ш щ ъ ы ь ѣ ѥ
ю ѡ, ѩ ѫ, ѯ ѱ ѳ ѵ

Самогласная.

а є и ї о ѹ ѥ ѡ ѵ

Двогласная.

ѹ ы ѣ ю ѩ

Прилежногласная. ъ ь

Слозн двописменнїи.

аб	єб	иб	об	ѹб	ак	єк	ик	ок	ѹк
аг	єг	иг	ог	ѹг	ад	єд	ид	од	ѹд
аж	єж	иж	ож	ѹж	аѕ	єѕ	иѕ	оѕ	ѹѕ
аз	єз	из	оз	ѹз	ак	єк	ик	ок	ѹк
ал	єл	ил	ол	ѹл	ам	єм	им	ом	ѹм
ан	єн	ин	он	ѹн	ап	єп	ип	оп	ѹп
ар	єр	ир	ор	ѹр	ас	єс	ис	ос	ѹс
ат	єт	ит	от	ѹт	аф	єф	иф	оф	ѹф

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
Ба	бе	би	бї	бо	бу	бы	бѣ	бю	бѧ
Ва	ве	ви	вї	во	ву	вы	вѣ	вю	вѧ
Га	ге	ги	гї	го	гу	гы	гѣ	гю	гѧ
Да	де	ди	дї	до	ду	ды	дѣ	дю	дѧ
Жа	же	жи	жї	жо	жу	жы	жѣ	жю	жѧ
Ѕа	ѕе	ѕи	ѕї	ѕо	ѕу	ѕы	ѕѣ	ѕю	ѕѧ
За	зе	зи	зї	зо	зу	зы	зѣ	зю	зѧ
Ка	ке	ки	кї	ко	ку	кы	кѣ	кю	кѧ
Ла	ле	ли	лї	ло	лу	лы	лѣ	лю	лѧ
Ма	ме	ми	мї	мо	му	мы	мѣ	мю	мѧ
На	не	ни	нї	но	ну	ны	нѣ	ню	нѧ
Па	пе	пи	пї	по	пу	пы	пѣ	пю	пѧ
Ра	ре	ри	рї	ро	ру	ры	рѣ	рю	рѧ
Са	се	си	сї	со	су	сы	сѣ	сю	сѧ
Та	те	ти	тї	то	ту	ты	тѣ	тю	тѧ
Фа	фе	фи	фї	фо	фу	фы	фѣ	фю	фѧ
Ха	хе	хи	хї	хо	ху	хы	хѣ	хю	хѧ
Ца	це	ци	цї	цо	цу	цы	цѣ	цю	цѧ
Ча	че	чи	чї	чо	чу	чы	чѣ	чю	чѧ
Ша	ше	ши	шї	шо	шу	шы	шѣ	шю	шѧ

ѿа ѿо ѿꙋ ѿꙋ̀ ѿꙋ ѿꙋ ѿꙋ̀ ѿоу ѿоу ѿоѥ
ѿоа ѿоо ѿоꙋ ѿоꙋ̀ ѿоꙋ ѿоꙋ ѿоꙋ̀ ѿоу ѿоу ѿоѥ

Прѝпрѧжноглѧ́снаѧ ꙗ, ꙗ̀ ѩ̀
Согла́снымꙗ прѝпрѧжена.

ѧ҃бꙗ	є҃бꙗ	н҃бꙗ	о҃бꙗ	ꙋ҃бꙗ
ѧ҃вꙗ	є҃вꙗ	н҃вꙗ	о҃вꙗ	ꙋ҃вꙗ
ѧ҃гꙗ	є҃гꙗ	н҃гꙗ	о҃гꙗ	ꙋ҃гꙗ
ѧ҃дꙗ	є҃дꙗ	н҃дꙗ	о҃дꙗ	ꙋ҃дꙗ
ѧ҃жꙗ	є҃жꙗ	н҃жꙗ	о҃жꙗ	ꙋ҃жꙗ
ѧ҃ѕꙗ	є҃ѕꙗ	н҃ѕꙗ	о҃ѕꙗ	ꙋ҃ѕꙗ
ѧ҃зꙗ	є҃зꙗ	н҃зꙗ	о҃зꙗ	ꙋ҃зꙗ
ѧ҃кꙗ	є҃кꙗ	н҃кꙗ	о҃кꙗ	ꙋ҃кꙗ
ѧ҃лꙗ	є҃лꙗ	н҃лꙗ	о҃лꙗ	ꙋ҃лꙗ
ѧ҃мꙗ	є҃мꙗ	н҃мꙗ	о҃мꙗ	ꙋ҃мꙗ
ѧ҃нꙗ	є҃нꙗ	н҃нꙗ	о҃нꙗ	ꙋ҃нꙗ
ѧ҃пꙗ	є҃пꙗ	н҃пꙗ	о҃пꙗ	ꙋ҃пꙗ
ѧ҃рꙗ	є҃рꙗ	н҃рꙗ	о҃рꙗ	ꙋ҃рꙗ
ѧ҃сꙗ	є҃ꙗ	н҃сꙗ	о҃сꙗ	ꙋ҃сꙗ
ѧ҃тꙗ	є҃тꙗ	н҃тꙗ	о҃тꙗ	ꙋ҃тꙗ
ѧ҃фꙗ	є҃фꙗ	н҃фꙗ	о҃фꙗ	ꙋ҃фꙗ
ѧ҃хꙗ	є҃хꙗ	н҃хꙗ	о҃хꙗ	ꙋ҃хꙗ
ѧ҃цꙗ	є҃цꙗ	н҃цꙗ	о҃цꙗ	ꙋ҃цꙗ

ѿа ѿе ѿи ѿї ѿо ѿꙋ ѿы ѿѣ ѿю ѿѧ
ѿа ѿе ѿи ѿї ѿо ѿꙋ ѿы ѿѣ ѿю ѿѧ

Прѝпрѧжноглѧ́снаѧ ꙗ, ꙗ̀ ѩ̀
Согла́снымꙗ прѝпрѧжена.

ѧ҃бꙗ	є҃бꙗ	н҃бꙗ	о҃бꙗ	ꙋ҃бꙗ
ѧ҃вꙗ	є҃вꙗ	н҃вꙗ	о҃вꙗ	ꙋ҃вꙗ
ѧ҃гꙗ	є҃гꙗ	н҃гꙗ	о҃гꙗ	ꙋ҃гꙗ
ѧ҃дꙗ	є҃дꙗ	н҃дꙗ	о҃дꙗ	ꙋ҃дꙗ
ѧ҃жꙗ	є҃жꙗ	н҃жꙗ	о҃жꙗ	ꙋ҃жꙗ
ѧ҃ѕꙗ	є҃ѕꙗ	н҃ѕꙗ	о҃ѕꙗ	ꙋ҃ѕꙗ
ѧ҃зꙗ	є҃зꙗ	н҃зꙗ	о҃зꙗ	ꙋ҃зꙗ
ѧ҃кꙗ	є҃кꙗ	н҃кꙗ	о҃кꙗ	ꙋ҃кꙗ
ѧ҃лꙗ	є҃лꙗ	н҃лꙗ	о҃лꙗ	ꙋ҃лꙗ
ѧ҃мꙗ	є҃мꙗ	н҃мꙗ	о҃мꙗ	ꙋ҃мꙗ
ѧ҃нꙗ	є҃нꙗ	н҃нꙗ	о҃нꙗ	ꙋ҃нꙗ
ѧ҃пꙗ	є҃пꙗ	н҃пꙗ	о҃пꙗ	ꙋ҃пꙗ
ѧ҃рꙗ	є҃рꙗ	н҃рꙗ	о҃рꙗ	ꙋ҃рꙗ
ѧ҃сꙗ	є҃ꙗ	н҃сꙗ	о҃сꙗ	ꙋ҃сꙗ
ѧ҃тꙗ	є҃тꙗ	н҃тꙗ	о҃тꙗ	ꙋ҃тꙗ
ѧ҃фꙗ	є҃фꙗ	н҃фꙗ	о҃фꙗ	ꙋ҃фꙗ
ѧ҃хꙗ	є҃хꙗ	н҃хꙗ	о҃хꙗ	ꙋ҃хꙗ
ѧ҃цꙗ	є҃цꙗ	н҃цꙗ	о҃цꙗ	ꙋ҃цꙗ

ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі
ѿаі	ѡаі	ꙋаі	ѹаі	ѹаі

ѿаі

аꙗ	єꙗ	нꙗ	оꙗ	ꙋꙗ
ашꙗ	єшꙗ	ншꙗ	ошꙗ	ꙋшꙗ
ащꙗ	єщꙗ	нщꙗ	ощꙗ	ꙋщꙗ
аѳꙗ	єѳꙗ	нѳꙗ	оѳꙗ	ꙋѳꙗ
абь	єбь	нбь	обь	ꙋбь
авь	євь	нвь	о ь	ꙋвь
агь	єгь	нгь	огь	ꙋгь
адь	єдь	ндь	одь	ꙋдь
ажь	єжь	нжь	ожь	ꙋжь
ѕь	єѕь	нѕь	оѕь	ꙋѕь
азь	єзь	нзь	озь	ꙋзь
аль	єль	нль	оль	ꙋль
акь	єкь	нкь	окь	ꙋкь
амь	ємь	нмь	омь	ꙋмь
ань	єнь	ннь	онь	ꙋнь
апь	єпь	нпь	опь	ꙋпь
арь	єрь	н ь	орь	ꙋрь
ась	єсь	н ь	ѳсь	ꙋсь
ать	єть	нть	оть	ꙋть
афь	єфь	нфь	офь	ꙋфь
ахь	єхь	нхь	охь	ꙋхь
аць	єць	нць	оць	ꙋць
ачь	єчь	нчь	о ь	ꙋчь

ашь

аѡі҆ зѡі҆ ѕѡі҆ ѕѡі҆ ѕѡі҆
аѡі҆ зѡі҆ ѕѡі҆ ѕѡі҆ ѕѡі҆
аѡі҆ зѡі҆ ѕѡі҆ ѕѡі҆ ѕѡі҆

Ѳѕѳѳ҃ Ꙋсл҃ѣ҃ѡрѣз.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
а҃	в҃	г҃	д҃	є҃	ѕ҃	з҃	и҃	ѳ҃
10	11	12	13	14	15	16	17	18
і҃	аі҃	ві҃	гі҃	ді҃	єі҃	ѕі҃	зі҃	иі҃
19	20	21	22	23	24	25	26	27
ѳі҃	к҃	ка҃	кв҃	кг҃	кд҃	кє҃	кѕ҃	кз҃
28	29	30	40	50	60	70	80	90
ки҃	кѳ҃	л҃	м҃	н҃	ѯ҃	о҃	п҃	ч҃
100	200	300	400	500	600	700		
р҃	с҃	т҃	ѹ҃	ф҃	х҃	ѱ҃		
800	900	1000	2000	3000	4000			
ѡ҃	ц҃	ч҃	ва҃	вв҃	вг҃	вд҃		
5000	6000	7000	8000	9000				
вє҃	вѕ҃	вз҃	ви҃	вѳ҃				
10000								
і҃								

	2000	3000	4000	&c.
Тысѧща.	ва҃	вва҃	вгва҃	ѵ҃.

аѡь єѡь иѡь оѡь ѹѡь
аѿь єѿь иѿь оѿь ѹѿь
аѳь єѳь иѳь оѳь ѹѳь

Ꙋсло҃ Церко҃вное.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
а҃	в҃	г҃	д҃	є҃	ѕ҃	з҃	и҃	ѳ҃
10	11	12	13	14	15	16	17	18
і҃	аі҃	ві҃	гі҃	ді҃	єі҃	ѕі҃	зі҃	иі҃
19	20	21	22	23	24	25	26	27
ѳі҃	к҃	ка҃	кв҃	кг҃	кд҃	кє҃	кѕ҃	кз҃
28	29	30	40	50	60	70	80	90
ки҃	кѳ҃	л҃	м҃	н҃	ѯ҃	о҃	п҃	ч҃
100	200	300	400	500	600	700		
р҃	с҃	т҃	ѹ҃	ф҃	х҃	ѱ҃		
800	900	1000	2000	3000	4000			
ѡ҃	ц҃	ч҃	ва҃	вв҃	вг҃	вд҃		
5000	6000	7000	8000	9000				
вє҃	вѕ҃	вз҃	ви҃	вѳ҃				
10000								
і҃								

Молитва Господня.

Ѧ҆ще хотѧ, ꙗ҆ко ѻ҆ч҃ь хотѧ ѿ ѻ҆ч҃ѧ ѿ ѻ҆ч҃ѧ ѿ ѻ҆ч҃

✠ ѵи, и Сы ✠ ни, и Дх ✠ Ѧ Святаго.
Аминь.

Благословите: Богъ, Къ вечерни Жизнодавцы намъ, Христе, пріиди те во имя, Отца ✠ и Сына ✠ и Дха ✠ Святаго. Аминь.

Молитвословіе.

Заповѣди Божіи помаемъ.
Раз Господь повелѣ помаемъ.
Пять Христовыхъ, и Апостольскихъ.
Отвергъ фарисейскихъ, и Іудейскихъ.
Раз Божіи, раз Отеческіи.
Раз Христовы, раз Апостольскіи.
Раз Христовы, Отецъ Христовъ.
Раз Христовы, Отецъ Христовъ.
Пятѣми Апостолскіи ѿ.

Бо Зѣ Законоданы Законоданцомъ мнѣ: Отецъ Христовъ, мнѣ. Апостолъ Христовъ, мнѣ: Христовъ Христовъ, мнѣ. Отецъ Христовъ, мнѣ.

✠ ца, и Сы ✠ на, и Дх ✠ ха Святаго. Аминь.

Благословите: Богъ, Къ вечерни Животворящаго намъ, Христе, пріиди те во имя, Отца ✠ и Сына ✠ и Дха ✠ Святаго. Аминь.

Десятословіе.

Едина Бога почитай.
Ни Его всуе поминай.
Праздникъ праздуй, и Недѣлю:
Утѣ честію родителя.
Не убій дѣломъ, ни словомъ:
Ни любодѣйствуй подъ небомъ
Не крадь, велитъ Создатель.
Ни будь ложный свидѣтель.
Не желай жены ближняго.
Не желай вещи чужаго.

Псалмъ Давидовъ ρφ.

Рече Господь Господеви моему: сѣди одесную мене. Дондеже положу враги твоя: подножіе ногамъ твоимъ. Жезлъ силы твоея послетъ

[illegible] Господи: Господи [illegible] [illegible] [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] : [illegible] [illegible] [illegible] . [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] : [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [

ѿ мѣсѧца: и ѡбѣтшаѧ ѿмѣстїе ї
ѹ҆мѣрщвлѣ вѣрѹ: и ѹ҆ѧзвѣ ѹ҆мѣрщвлѣ
ѡ҆ѣ̀ѣтѣ ѿ̀ѧтаѧ мѹ̀ки. Ѳаѳѹ̀ѣмѣ вѣ
ѣ҆ѣ̀ѣтѣ ѿ̀ѧтаѧ ѳаѧ̀ѣ: поемѣ̀ѧ мѹ
кѝѧ ѳаѧ̀ѣ. Ѿ̀ѣ́ѧ̀ѧ ѹ҆мѣрщвлѣ̀ѣ ѧ҆ ѳаѧ
ѹ̀ми рѣшѣ̀ми: ѹ҆ѧ̀ѣрѣ̀ѣ, и ѳѹ̀мѣ ѳѧ̀
ѣ҆ ѧ҆ѣ̀ѣ. Ѳѣ̀ѣ́ѧ Ѯаѳѹ.

Ѳ҆ѣ̀ѳрї ѳѹ̀мѣ̀ѣ.

Ирїѳѣ̀ ѿ̀ѧѳѹ̀ѣ̀ѧ ѣ҆ѣ̀ѣ ѳаѧ̀ѣ
Ѳѣ̀ѣ́ѣ: ѳа ѹ҆мѣрщвлѣ̀ѣ ѳаѧ̀ѣ
ѳї мѣ̀ѣми. Ѿ̀ѣ́ѧ ѧ҆ѣ̀ѣѳѣ̀ѣ ѿ̀ѣ мѧ̀ѣ:
ѳѣ̀ѣѳѣ̀ѣ ѳаѧ̀ѣ. Ѯѹ̀ѣ ѣ҆ѳѣ ѹ҆мѣрщвлѣ̀ѣ:
ѣ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ ѧ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ. Ѳѧ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ
ѿ ѹ҆ѣ̀ѣѧ̀ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ: и ѳѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ
ѣ҆ѣ̀ѣ ѧ҆ѣ̀ѣ Ѯѣ̀ѣ. Ѳѣ̀ѣ Ѯаѳѹ
ї.

Ѳ҆ѣ̀ѣ́ѣ̀ми ї҃ѣ҃ѳ҃.

Ѯ҆ѣ ѹ҆мѣрщвлѣ̀ѣ ѧ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ
Ѯ҆ѣ̀ѣ: Ѯ҆ѣ̀ѣ: ѧ҆ѣ̀ѣ
Ѯ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ. Ѯѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ
ѣ҆ѣ̀ѣ: Ѯ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ. Ѿ̀ѣ
ѣ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ Ѯ҆ѣ̀ѣ: Ѯ҆ѣ̀ѣ
ѣ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ? Ѿ̀ѣ́ѧ ѧ҆ ѣ҆ѣ̀ѣ ѣ҆ѣ̀ѣ

сѧ̀ престо́ла: и҆ возне́се смирѐнныѧ.
А҆лчѹ́щыѧ испо́лни бла̑гѧ: и҆ богатѧ́
щыѧсѧ ѿпусти тщѧ̑. Воспрїѧ́тѧ Ісра́нлѧ
ѻ҆́трока своего̀: помѧнѹ́вѧ мло́
сть свою̀. Ꙗ҆коже глаго́ла ко ѻ҆́тцемѧ
на́шымѧ: Авраа́мѹ, и҆ сѣ́менѝ ѥго̀ до
вѣ́ка. Слава ѻ҆́тцѹ.

Пѣснь Сїме́ѡнѧ.

Ны́нѣ ѿпѹща́ѥши раба̀ твоего̀ Влаѵ
дыко: по глаго́лѹ твоемѹ̀ сѧ̀ мі́ро
мѧ̀. Ꙗ҆́ко ви́дѣстѣ о҆́чи мои̇̀: спасенїе
твое. Є҆́же ѥсѝ ѹ҆готовалѧ̀: предѧ̀ ли
цемѧ̀ всѣ́хѧ̀ людїи̇̀, Свѣ́тѧ во ѿкро
венїе Ꙗ҆́зы́ксомѧ̀: и҆ сла́вѹ людїи̇̀
твои̇́хѧ̀ Ісра́нлѧ. Слава ѻ҆́тцѹ.

Псало́мѧ рк҃ѳ.

Ѿ̀ глубинѧ̀ воззва́хѧ̀ къ тебѣ̀ Го́
споди: Го́споди ѹ҆слы́шѝ гласѧ̀
мои̇̀. Да бѹ́дѹтѧ ѹ҆́шѝ твои̇̀ внемлю́
щѣ: гла́сѧ моли́твы моеѧ̀. А҆́ще без
закоѡ́нїѧ на́зрѝши Го́споди: Го́споди
кто̀ постои́тѧ̀: Ꙗ҆́ко ѹ҆ тебе̇ ѡ҆чи
щенїе

[illegible] : [illegible]
[illegible] : [illegible]
[illegible] : [illegible]

[illegible]

мо҆ѧ҆. Се́ бо и҆́стинꙋ возлюбѝлъ є҆сѝ:
безвѣ́стнаѧ и҆ та҆́йнїѧ премꙋ́дрости
твоеѧ҆ ї҆вѝлъ ми є҆сѝ. Ѡкропи́ши мѧ
ѵ҆ссѡ́помъ, и҆ ѡ҆чи́щꙋсѧ: ѡмы́еши
мѧ, и҆ па́че снѣ́га ѹ҆бѣлю́сѧ. Слꙋ́хꙋ
моемꙋ̀ да́си ра́дость и҆ веселїе́; и҆ возра́дꙋютсѧ ко́сти смирє́нныѧ. Ѿврати́
ли́це твое ѿ грѣ́хъ мои́хъ: и҆ всѧ̀
беззакѡ́нїѧ мо҆ѧ҆ ѡ҆чи́сти. Сердце чи́сто созижди во мнѣ̀ Бо́же; и҆ дꙋ́хъ
пра́въ ѡ҆бнови́ во ѹ҆тро́бѣ моеѝ. Не
ѿвержи мене ѿ ли́ца̀ твоегѡ̀: и҆ дꙋ́ха
свѧта́гѡ твоегѡ̀ не ѿими̑ ѿ мене́. Воздаждь ми ра́дость спасенїѧ твоегѡ̀: и҆
дꙋ́хомъ влады́чнымъ ѹ҆твердѝ мѧ. Наꙋ́чꙋ беззакѡ́нныѧ пꙋтє́мъ твои́мъ:
и҆ не́честивїи къ тебѣ̀ ѡбратѧ́тсѧ.
Избавѝ мѧ ѿ кровїи̑ Бо́же, Бо́же
спасенїѧ моегѡ̀: и҆ возра́дꙋетсѧ ї҆зы́къ
мо́й пра́вдѣ твоеѝ. Го́споди
ꙋ҆стнѣ̀ мои̑ ѿве́рзеши: и҆ ꙋ҆ста̀ мо҆ѧ҆
возвѣ́стѧтъ хвалꙋ̀ твою̀. Ꙗ҆́ко а́ще
бы̀ восхотѣ́лъ є҆сѝ жертвы,

[illegible]

[illegible]

[illegible].

[illegible].

Фі́ѣвѹ ѿ Бо́га Отца всемогѹ́щаго Творца̀ небѹ и землѝ.

Андрей.

И҆ во Іисѹса Хрїста, Сы́на Его̀ Еди́наго, Го́спода на́шего.

Іа́ковъ вѣ́щій.

Зача́та ѿ Дѹ́ха свѧ́та, рожде́на и҆з Маріѧ̀ Дѣ́вы.

да́лъ вы́хъ ѹ҆́вѣ: всесожже́нїѧ не благоволи́ши. Жертва Бо́гѹ дѹ́хъ сокрѹ́шенъ: се́рдце сокрѹ́шено, и҆ смире́но Бо́же не ѹ҆ни́чижи́ши. Ѹ҆блажи̑ Го́споди благоволе́нїемъ твои́мъ Сїѡ́на: и҆ да созижду́тсѧ стѣ́ны Іерѹсали́мскїѧ. Тогда̀ благоволи́ши же́ртвѹ пра́вды, возноше́нїѧ, и҆ всесоже́гаемаѧ: тогда̀ возложа́тъ на олта́рь твои̑ телцы̀. Сла́ва О҆́тцѹ.

Сѹмво́лъ А҆по́столскїй.

Петръ.

Вѣ́рѹю въ Бо́га Отца всемогѹ́щаго Творца̀ небѹ и землѝ.

Андрей.

И҆ во Іисѹса Хрїста, Сы́на Его̀ Еди́наго, Го́спода на́шего.

Іа́ковъ вѣ́щій.

Зача́та ѿ Дѹ́ха свѧ́та, рожде́на и҆з Маріѧ̀ Дѣ́вы.

Іаковъ.

Отъ Іерусалима, и окрестныхъ странъ, и отъ Іордана.

Симонъ.

Ученицы его: они бо суть тріи возвѣщаютъ.

Іудеи.

Разнообразныя ереси, отъ Іудеи и отъ Самаріи.

Филиппъ.

Они отъ Іудеи, и Іерусалима, отъ Галилеи, и отъ Самаріи.

Варѳоломей.

Вѣрую во Іисуса Христа.

Матѳей.

Отъ Іудеи Іоаннъ Креститель.

Іоаннъ.

Отъ Іордана.

Іаковъ.

Отъ Іерусалима.

Симонъ.

Отъ Іудеи.

Іудеи.

Отъ Самаріи.

Филиппъ.

Отъ Галилеи.

Варѳоломей.

Отъ Іордана.

Матѳей.

Отъ Іерусалима.

Іоаннъ.

Страдавша при Понтійстѣмъ Пілатѣ, распята, умерша и погребена.

Фома.

Сошедшаго во адъ въ третій день воскресшаго отъ мертвыхъ.

Іаковъ малій.

Возшедшаго на небеса, сѣдящаго одесную Бога Отца всемогущаго.

Филиппъ.

Оттуду же грядущаго судити живыхъ, и мертвыхъ.

Варѳоломей.

Вѣрую въ Духа святаго.

Матѳей.

Святую Церковь Католическую, святыхъ общеніе.

Симонъ Кананитъ.

Оставленіе грѣховъ.

Фадей.

Плоти воскресеніе.

Матѳій.

Жизнь вѣчную. Аминь.

Молитва къ Ст. Дѣвѣ Маріи.

Дѣвѣ Пресвѣтѣй, Царице, Матерь Милосердія, Животе, Сладости, и Надеждо наша, здравствуй. Къ тебѣ вопіемъ заточени, сынове Евини. Къ тебѣ воздыхаемъ тужаще, и плачуще въ семъ слезномъ юдолѣ. Ну убо Ходатаице наша, онѣ твои милостивѣ очи къ намъ обрати. И Іисуса благословенный плодъ чрева твоего намъ по семъ заточеніи яви. О милостива, о благочестива, о сладкая Дѣво Маріе. Вр: Сподобися хвалити тя, Дѣво пресвятая. О. Даждь мнѣ силу противу врагомъ твоимъ. Аминь.

Молитва къ Ангелу Хранителю.

Ангеле Божій, иже еси хранитель мой, мене благостію вышнею тебѣ поручена, днесь просвѣти, сохрани, и справи, и оустрои. Аминь.

Поздравленіе къ Б. Дѣвѣ Маріи.

Здравствуй Кралице, Мати милосердія, Животе, Сладости, и Надеждо наша, здравствуй. Къ тебѣ вопіемъ заточени, сынове Евини. Къ тебѣ воздыхаемъ тужаще, и плачуще въ семъ слезномъ юдолѣ. Ну убо Ходатаице наша, онѣ твои милостивѣ очи къ намъ обрати. И Іисуса благословенный плодъ чрева твоего намъ по семъ заточеніи яви. О милостива, о благочестива, о сладкая Дѣво Маріе. Вр: Сподобися хвалити тя, Дѣво пресвятая. О. Даждь мнѣ силу противу врагомъ твоимъ. Аминь.

Рождество Пресвятыя Богородицы, и воспоминаніе.

Я Іоакимъ Богоотецъ, возвѣстихъ Анѣ, и зачатъ Отроча Марію. Радуйся Марія.

На второе звоненіе.

Се раба Господня, буди мнѣ по глаголу твоему. Радуйся Марія.

На третіе звоненіе.

Ангелъ Господень, и Ангелъ Божій, и Архангелъ. Ѳ. Рождество Христово.

Христосъ ѥсть Рождество, и Рождество ѥсть Христосъ: и Христосъ ѥсть Рождество. Рождество ѥсть Христосъ. Христосъ ѥсть Христосъ. Христосъ ѥсть Христосъ: и Христовы рождествомъ ѥсть Христовы, зане Христовы, яко Христовы ѥсть, и Христовы ѥсть Христовы: и Христовы яко Христовы, и Христовы зане Христовы: и Христовы Христовы ѥсть. Христовы Христовы Христовы: и Христовы Христовы ѥсть, и Христовы зане Христовы. Христовы Христовы Христовы Христовы, зане Христовы и Христовы ѥсть Христовы. Христовы Христовы Христовы.

Внегда звонъ звонитъ въ полудне, и вечеръ. На первое звоненіе.

Я Гавріилъ Господень возвѣстихъ Маріи, и зачатъ отъ Духа Святаго. Радуйся Марія.

На второе звоненіе.

Се раба Господня, буди мнѣ по глаголу твоему. Радуйся Марія.

На третіе звоненіе.

И Слово плоть бысть, и вселися въ ны.

Зачало Святаго Ѥвангелія по Іоанну. Слава тебѣ Господи.

В начали бѣ Слово, и Слово бѣ у Бога; и Богъ бѣ Слово. Се бѣ в начали у Бога. Вся тѣмъ быша; и безъ него ничтоже бысть, еже бысть, въ томъ животъ бѣ, и животъ бѣ свѣтъ человѣкомъ: и свѣтъ во тмѣ свѣтится, и тма его не объятъ. Бысть человѣкъ, посланъ отъ Бога, емуже имя бѣ Іоаннъ. Сей пріиде во свидѣтельство,

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] , [illegible] [illegible] [illegible]

Рѣ ѡаѳѡѡѡаѡѡорѣо Шѣѣ Дѣѣѳѡаѡѣ
ѣѣ ѣоѳоѡѡѣ.

Зѣо ѣоѣѣ ѣѣоѳѡѣѣѣѣ
дѣѣ, ѳѡѣѣѣѡѡѡѣ, Дѣѣѳѡѣ
ѡѣѣѣ.

Ѿѣ. ѳѡѣѣѣѣ: Ѡѣѣ ѡѣѣѣѣ,
Х Ѿѣѡѣѳѡѡѣ ѡѡѳѣѣѣ ѡѣѣ.
Ѡѣѣѣѡѡѡѣ рѣѣо ѳѣѣ ѳѡѣѳѣрѣо,
Ѡѣѣ ѣ ѡѣѣѣѣ, ѣѳѣѣ ѡѣѣ:
Ѳѡѣѣ ѣѣѣѣѡ рѣѣ ѡѣѣѣѣ
Ѣѡ ѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣѡѣѣѣѣрѣо.
Рѣ ѡаѳѡѡѡаѡѡорѣо Ѳѣѣѣ
ѣѣ ѣоѳоѡѡѣ.

Чѣѣѣ Дѣѣѳѡѣ ѣѣѣ ѳѡѣѣѣ
Рѣѣѣорѣо ѳѡѣѣ ѣѣѣо.
Ѳѡѣѣѣѡѡѣ ѡѣѣ рѣ ѣѣѣ,
Дѣѣѣ рѣѣѣ ѣѣѣ ѣѣѣѣо.
Ѡѣѣѣѡѡѡѣ ѡѣѣ ѣѳѡѣѣѣ
Ѡѣѣѣѡѡѡѣ ѣѣѣ ѣѣѣѣѣ,
Х ѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣ ѣѣ ѳѣѣѣѣ
Дѣѣѳѡѣ рѣ ѣѣѳѡѣ ѣѣѡѣѣѣ.

На воздвиженіе Тѣла Христова
да речется.

Еже родѝ пресѧтаѧ
Дѣва, здравствуй, Христа тѣло.
Богъ человѣкъ: плоть живаѧ,
Н҃ Божество всегда цѣло.
Здравствуй наше сый спасеніе,
Путь н҃ животъ, н҃скупъ вѣка:
Твоѧ милость намъ велика
ѿ грѣхъ будѝ н҃збавленіе.

На воздвиженіе Чашѧ
да речется.

Кровѝ Христа будѝ здрава
Небесное свѧто пѝтіе.
Спасѝтелна волно права
Драго нашихъ грѣхъ ѡмытіе.
Здравствуй кровѝ пролитаѧ,
Здравствуй водо н҃стекшаѧ
Н҃зъ ѩзвы бока славнаго
Христа на Крестѣ бывшаго.

Литанїя Б. Марїа Дѣвы.

Господи помилуй.
Христе помилуй.
Господи помилуй.
Христе слыши насъ.
Христе услыши насъ.
Отче небесный Боже Помилуй насъ.
Сыне Избавителю міра Боже, Помилуй насъ.
Душе святый Боже, Помилуй насъ.
Свята Троице Единый Боже, Помилуй насъ.
Свята Марїе. Молѝ за насъ.
Свята Богородице, молѝ.
Свята Дѣво дѣвъ. молѝ.
Мати Христова. молѝ.
І Мати Божественныя милости, молѝ.
Мати непорочная. молѝ.
Мати пречистая. молѝ.
Мати невреждена. молѝ.
Мати несквернена. молѝ.

Литанїя Пресвятѣй Дѣвы.

Господи помилуй.
Христе помилуй.
Господи помилуй.
Христе слыши насъ.
Христе услыши насъ.
Отче небесный Боже Помилуй насъ.
Сыне Избавителю міра Боже, Помилуй насъ.
Душе святый Боже, Помилуй насъ.
Свята Троице Единый Боже, Помилуй насъ.
Свята Марїе. Молѝ за насъ.
Свята Богородице, молѝ.
Свята Дѣво дѣвъ. молѝ.
Мати Христова. молѝ.
І Мати Божественныя милости, молѝ.
Мати непорочная. молѝ.
Мати пречистая. молѝ.
Мати невреждена. молѝ.
Мати несквернена. молѝ.
Мати

Мѧ́ти [illegible]. молѝ.
Мѧ́ти [illegible]. молѝ.
Мѧ́ти [illegible]. молѝ.
Мѧ́ти [illegible]. молѝ.
Дѣ́во [illegible]. молѝ:
Дѣ́во [illegible]. молѝ.
Дѣ́во [illegible]. молѝ.
Дѣ́во [illegible]. молѝ.
Дѣ́во [illegible]. молѝ.
Дѣ́во [illegible]. молѝ.
Дѣ́во [illegible]. молѝ.
Зерца́ло [illegible]. молѝ.
Престо́ле [illegible]. молѝ.
2 [illegible] [illegible]. молѝ.
[illegible] [illegible]. молѝ:
[illegible] [illegible]. молѝ.
[illegible] [illegible]. молѝ.
3 [illegible]. молѝ.
4 [illegible]. молѝ.
[illegible]. молѝ.
5 [illegible]. молѝ.
[illegible]. молѝ.
[illegible]. молѝ.

Мѧ́ти любнѝмаѧ. молѝ.
Мѧ́ти чу́днаѧ. молѝ.
Мѧ́ти Створи́телѧ. молѝ.
Мѧ́ти Спасѝтелѧ. молѝ.
Дѣ́во премꙋ́драѧ. молѝ.
Дѣ́во честна́ѧ. молѝ,
Дѣ́во проповѣ́данна, молѝ.
Дѣ́во могꙋ́щаѧ. молѝ.
Дѣ́во мнлостива. молѝ.
Дѣ́во вѣ́рнаѧ. молѝ.
Зерца́ло пра́вды. молѝ.
Престо́ле премꙋ́дрости. молѝ.
2 ѻ҆́зроче на́шеѧ ра́дости. молѝ.
Сосꙋ́де духо́вный. молѝ.
Сосꙋ́де честный. молѝ.
Сосꙋ́де знаменѝта боголю́біѧ. молѝ.
Ро́зо та́йнаѧ. молѝ.
3 Тꙋ́рне Давѝдовъ. молѝ.
4 Тꙋ́рне бѣлокостный. молѝ.
Доме златый. молѝ.
5 Корабло ѻ҆́ꙋвѣтнаѧ. молѝ.
Врата́ небеснаѧ. молѝ.
Звѣ́здо ѻ҆́ꙋтренѧѧ. молѝ.

Помѧнѝ раба твоѥго. молѝ.
Помѧнѝ ѩ̀ко тлѣ̀нъ є̑смы. молѝ.
6 Ѳ҃ще бѣ̀дъ ѩ̀ко прахъ. молѝ.
Помѧнѝ ѩ̀ко дѣ̀ньми скоротѣ̑ни. молѝ.
7 Чѣ̑ловѣ̀къ живетъ̀. молѝ.
Чѣ̑ловѣ̀къ помышлѧ̀ѥтъ. молѝ.
Чѣ̑ловѣ̀къ мѣ̑рзъ̀ѥтъ. молѝ.
Чѣ̑ловѣ̀къ вѣ̑ритъ. молѝ.
Чѣ̑ловѣ̀къ ѩ̀ко трѣ̑ва. молѝ.
Чѣ̑ловѣ̀къ хвалѧ̀щъ. молѝ.
Чѣ̑ловѣ̀къ дѣ̑ютъ. молѝ.
Чѣ̑ловѣ̀къ ѩ̀ко цвѣ̑тъ. молѝ.
Ѩ̀ко ра̀ди ѥ̑ди̑ѣ, ѩ̀ко ѹ̀мретъ. молѝ.
Помѧнѝ ра̀ди живота̀ твоѥго.
Ѩ̀ко ра̀ди ѥ̑ди̑ѣ, ѩ̀ко ѹ̀мретъ. молѝ.
Ѳ҃ще̑ ра̀ди живота̀.
Ѩ̀ко ра̀ди ѥ̑ди̑ѣ, ѩ̀ко ѹ̀мретъ. молѝ.
Помѧ̀нѹ̀ра̀ди живота̀.
Дѣ̑ньмъ̀ ра̀ди.
Дѣ̑ньмъ̀ ѳ҃ще̑ ра̀ди.
Живота̀ помѧ̀нѹ̀.
Дѣ̑ньмъ̀ помѧ̀нѹ̀.
Живота̀ помѧ̀нѹ̀.

Здравїе немо́щныхъ. молѝ.
Прибѣ́жище грѣ́шныхъ. молѝ.
6 ѹ҆тѣ́шителнице ту́жныхъ. молѝ.
Помо́щнице Хрїстїа́нска. молѝ.
7 Кралѝце а҆́гглска. молѝ.
Кралѝце Патрїа́рхсовъ. молѝ.
Кралѝце Проро́ковъ. молѝ.
Кралѝце Апо́столовъ. молѝ.
Кралѝце Мѹ́ченниковъ. молѝ.
Кралѝце Исповѣ́дниковъ. молѝ.
Кралѝце Дѣ́въ. молѝ.
Кралѝце всѣ́хъ Свѧ́тыхъ. молѝ.
А҆́гнче Бо́жїй, вземлѧ́й грѣ́хѝ мі́ра: Простѝ намъ Го́споди.
А҆́гнче Бо́жїй, вземлѧ́й грѣ́хѝ мі́ра. ѹ҆слы́шѝ насъ Го́споди.
А҆́гнче Бо́жїй, вземлѧ́й грѣ́хѝ мі́ра. Помнѧ́нѹй на́съ Го́споди.
Хрїсте слы́шѝ на́съ.
Хрїсте ѹ҆слы́шѝ на́съ.
Го́споди помнѧ́нѹй.
Хрїсте помнѧ́нѹй.
Го́споди помнѧ́нѹй.

вн. Молитвами святыя Богородицы.

℣. Дѣвственныя чистоты Христовы Дѣвственницы.

Помолимся.

Щедрый, милостивый, милосердый, и многомилостивый Господи, мы грешнии, и недостойнии: но ходящии в Христовы Христовы, Дѣвственныя Твоя, Дѣвственныя Твоя, Дѣвственныя Твоя

Salutatio Angelica, Latinè.

Ѩвѧ Ѧрѩѣ ѣѣѣ ѣѣѣѵѣѣ ѣѣѣѡ, Ѣѣ ѧѣѣрѣ
Аве Марія грація плена, Домнус
Ave Marja gratia plena, Dominus
ѣѣѡ: ѣѣрѣѣѣѣ ѣѣ ѣр ѣѣѣѣѣѣѣѣ,
текум: бенедікта ту ін мулієрібус,
tecum: benedicta tu in mulieribus;
ѣѣ ѣѣрѣѣѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣ ѣѣрѣѣѣѣ ѣѣ
ет бенедіктус фрукту вентрис туі
& benedictus fructus ventris tui
ѣѣ. Ѣѣрѣѣ Ѧрѣѣ ѣѣѣѣ Ѣѣ,
Іесус. Санкта Марія матер Деі,
Jesus. Sancta Maria mater Dei,
ѣѣ ѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣѣѣѣѣѣѣ ѣѣрѣ ѣѣ
ора про нобис пеккаторібус нунк ет
ora pro nobis peccatoribus nunc &
ѣр ѣѣѣ ѣѣѣѣ ѣѣрѣѣ. Ѣѣѣ.
ін хора мортіс нострæ. Амен.
in hora mortis noſtræ. Amen.

Ѣѣѣѣ, ѣѣѣ ѣѣ Ѣѣѣ Ѣѣѣрѣѣ,
Ѣѣ ѣѣѣ ѣ Ѣѣѣ Ѣѣѣѣѣ.

Хѣрѣ

Хѣрѣѣѣѣѣ Ѣѣѣѣ Ѣѣ ѣѣ ѣѣрѣ.

ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ
ѣ	ѣ	ѣ	ѣ

&c

IESVS CHRISTVS
Rex gloriæ
Deus homo
Et Verbum
Christus
Christus
Christus
Christus ab
nos de-
uenit in pace
factus est
Caro factum est
Vincit
Regnat
Imperat
omni malo
fendat.

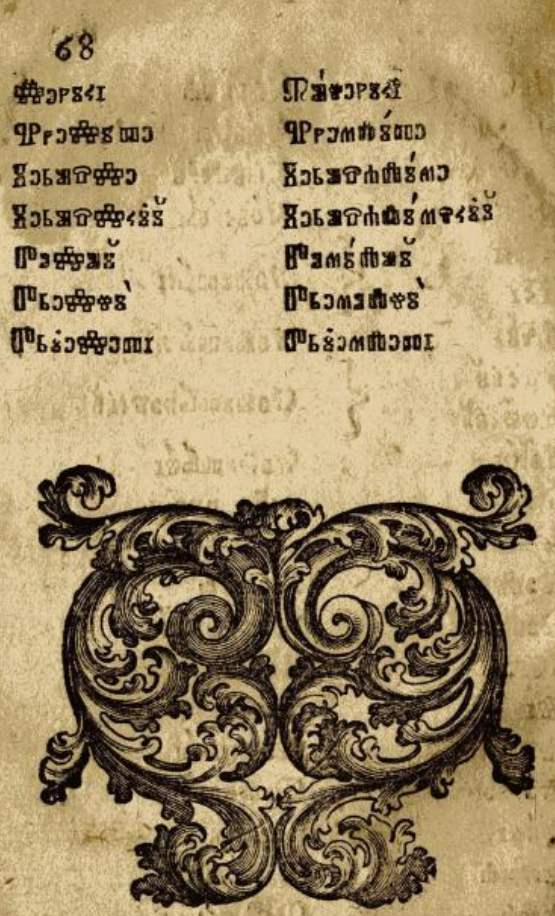
ꡖꡕꡔꡕꡔꡕꡔ

Ա մեծ	Ա մեծ
Ա ծ	
Ա մեծ փոքր	Ա մեծ փոքր
Բ գրչեր գրչ	Բ գրչեր գրչ
Բ գրչեան	Բ գրչեան
Գ մեր	Գ մեր հնչեալ
Գ մեր	Գ մեր հնչեալ
Գ մեր	Գ գրաբար
Գ ի	
Գ մեն	Գ գրաբար
Գ ն	
Գ մեն	Գ գրաբար
Գ մեն	
Գ ն	Գ գրաբար
Գ մեն	Գ գրաբար
Գ մեն	
Գ մեր	Գ գրաբար
Գ մեր	Գ գրաբար հնչեալ
Գ մեր	Գ գրաբար
Գ մեր	Գ գրաբար հնչեալ
Դ բրի	Դ բրի
Դ ղ	Դ ղ

Դ ղ գրաբար	Դ ղ գրաբար
Դ մեղ	Դ մեղ
Դ ա	Դ ա
Ե ա	Ե ա գրչեան
Ե ի	Ե գրաբար
Զ գրչեր գրչ	Զ գրչեր գրչ
Զ գրչեր գրչ	
Զ գրչեր գրչ	Զ գրչեր գրչ
Զ գրչեր գրչ	Զ գրչեր գրչ
Զ գրչեր գրչ	Զ գրչեր գրչ

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]

[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]
[illegible]	[illegible]



MAT-

MATTHÆI CARAMAN

ARCHIEPISCOPI JADREN.

In Alphabetum Illyricum expositio.

ѧ & *a* valet *a* Latinum: v.g. Adam, Ѹѣѧм, Адам.

ѣ & б valet *b*: v. g. bibe, ѣѣѣѡ, БИБЕ.

ѡ & в valet *v*: v. g. vivo, ѡѣѡѡ, ВИВО.

ѫ & г valet *gh*: v. g. ѫѣѣѩю, ГИБАЮ, *ghibaju*, flecto. Apud Ruthenos sonat, ceu *h* apud Germanos: v.g. Господь, *hospod*, Dominus.

ѣ & д valet *d*: v.g. dedi, ѣѣѣѣ, ДЕДИ.

ѥ & е valet *e*: v.g. edere, ѥѣѣѣѡ, ЕДЕРЕ.

ѯ & ѯ sonat ut Latinum *x* refe-

rens *j* Gallicum : v. g. [illegible], БОЖЕ, *Boxe*, Deus.

ѳ & з valet z Latinum : v.g. zelus, [illegible], ЗЕЛУС.

ѣ & ѕ mollius ſonat, tamquam eſſet dimidium ѳ & ѕ v.g. [illegible], ѕмїѧ̀, *zmijà*, ſerpens.

ѕ & н valet *i* : v. g. imis, [illegible], НМНС. Quando ſolum invenitur cum accentu gravi, ſignificat *eum*, & tunc a Ruthenis effertur per gi : v. g. [illegible], ЗРН̀ Н̀, *zrì gì*, aſpice eum.

ѣ̈ & ї mollius ſonat, tamquam eſſet dimidium i : v. g. [illegible], МІРZ, *mir*, mundus.

ѣ̆ & н̆ valet j Latinum : vocalem ſequitur, nunquam præcedit : v. g. [illegible], АН̆ ЕН̆ ОН̆, aj, ej, oj : [illegible], ЮН̆ ѧн̆, jej, juj, jaj.

ѡ apud Dalmatas tam ante, quàm poſt vocalem valet Latinum j : v. g. jocus, [illegible] : poſt vocalem, effertur, ceu ѣ̆.

ѧ & к valet *k*, ſeu *c* Latinum poſt *a* & *o* : v.g. Kalendas Græcas, [illegible], КАЛЕНДАС ГРЕКАС.

ѩ & ѧ ante vocales ъ ь ѣ̆ valet Latinum *l* : v.g. lepus, litus, lyra : [illegible], ЛЕПУС, ЛИТУС, ЛӰРА. Ante ѣ̆, ѣ, ѭ, ѣ, ſonat veluti *l* in gli, degli, agli, v. g. [illegible], ЛѢТО, *ljeto*, æſtas : [illegible], КЛѧ́ТВА, *Kljatva*, juramentum. Ante ѩ, ѧ, ѭ, ѣ̄, habet ſonum valde gravem : v. g. [illegible], [illegible], [illegible], [illegible] : МА́ЛЬЦ̆, МА́ЛА, МА́ЛО, МА́ЛУ : *malji*, *mala*, *malo*, *malu*, parvus, parva, parvum, parvo.

ѧ & м valet *m* : v. g. memor, [illegible], МЕМОР.

ѵ & н valet *n* : v.g. non, [illegible], NON.

ѹ & о valet *o* : v. g. onus, [illegible], ОНУС.

ѿ & п valet *p* : v. g. peperi, [illegible], ПЕПЕРН.

ѣ & р valet *r* : v. g. rorate, [illegible], РОРА́ТЕ.

ѳ & с valet σ Græcum : v. g. Salmon, ѳѡѡмѡрі, САЛМѠНЪ.

т & т valet *t* ; v. g. tetendit, тѡѡтѡрѣѡѡ, ТЕТЕНДНТ.

ѹ & ѹ valet *u*: v.g. unus, ѹрѡѳ, ѹнѹс.

ф & ф valet *f* : v. g. fefellit, фѡфѡѡѡѣ, ФЕФЕ́ЛЛНТ.

h & х non est ſimplex aſpiratio, ſed litera aſpirata, valetque Græcum χ : v. g. Ѩьѣѳѡѡѳ, Χρϊϊϊ

titudinis secundæ declinationis, efferunt per *e* magnum in ultimis syllabis tantùm: v. g. водѣ, *vodè*, aquæ.

і & ь altera vocalis conjunctiva, vi cujus consonans præcedens mollius sonat: v. g. огнї, конь, *cogn*, equus: родителї, родитель, *roditegl*, genitor. Sicut enim *n* in *ogni*, *l* in *egli* mollius sonat vi præcedentis *g*, ita apud Slavos consonans præcedens mollior fit vi sequentis і & ь. Accentus acutus consonanti impositus eandem vim habet: v. g. ѳедїнъ, eodem sono effertur, ac ѳедїнъ. Nomina masculina finita і & ь spectant ad quartam, fœminina autem ad tertiam Slavorum declinationem.

ѣ & ѣ diphtongus est. Moscovitæ & non nulli Dalmatæ efferunt per *je*: Bulgari & non nulli Dalmatæ per *e*: Poloni & non nulli Dalmatæ per *i*: v. g. вѣра, вѣра, *vjera*, *vera*, *vira*, *fides*.

ѥ & є in principio dictionis valet *je*: in medio & in fine valet *e*; & tunc designat numerum multitudinis: v. g. єдинъ єсть, єдинъ єсть, *jedin jesi*, *unus est*. Отцемъ, Отцемъ, *Otzem*, per Patrem: отцемъ, отцемъ, *Otzem*, *Patribus*. Quando solum invenitur cum accentu gravi, significat *illud*: v. g. сотворѝ є̀, сотворѝ є̀, *sotvorì jè*, *fecit illud*.

ꙋ & ю valet *ju*: v.g. justus, ꙋстꙋс, юстꙋс.

ѡ & ѡ est *o* magnum: secernit casus plurales a singularibus: v. g. пророкъ, пророкомъ, *prorokom*, per prophetam пророкѡмъ, пророкѡмъ, prophetis.

ѧ & ѧ Diphtongus est: valet Latinum *ja*: v. g. Troja: Троѧ, Троѧ. Dalmatæ sæpe numero efferunt per *e* magnum: v. g. имѧ, *ime* nomen: & in fine cujuscunque verbi desinentis in ѧ: v. g. молимсѧ, *molimse*, oramus: & in ultimis nominum syllabis post literas

teras ѿ ѵ ѳ ѡ ѱ ѯ : v.g. мьѳѿѣ, *mrexe*, retis : ѳѡѵѣ, *Otze*, Patres : ѻѣѳѣ, *vrace*, medicos : ѵрѣшѣ, *junoſce*, juvenes : рѣѱѣ, *niſcchje* inopes : ѣѡѳѣ, *obchje* communes : & in caſibus obliquis primæ declinationis nominum in recto finitorum ѣ puro, & ѣ puro & impuro : v. g. Мѣѣѣ, *Mariæ*, Mariæ, Ѳѡѧмѡѣ, *Zemlje*, terræ : ѡѣѣ, *vije*, colli. Rutheni poſt eaſdem in fine literas ѧ efferunt per *a* in ultimis ſyllabis : v. g. мрежѧ, *mrexa*, отцѧ, otza &c. Moſcovitæ autem loco ѧ in dictis caſibus utuntur partim ы, partim н : v. g. Богоро́дицы Мѧрі́и, *Bogorodizi Marii*, Dei genitricis Mariæ.

ѯ Rutheni more Græcorum utuntur hac litera. Dalmatæ ejus loco ſcribunt ѥ ex quibus conſtat : v.g. ѣѥѥі, дѹѯъ *Duks*, Dux.

ѱ & ѱ valet *pſ*. Rutheni utuntur in dictionibus Græcis. Dalmatæ tantùm adhibent ad notandum num. 700.

ѿ

ѿ & ѳ ſonat ϑ Græcum. Tam Rutheni, quàm Dalmatæ utuntur hac litera in dictionibus Græcis : v. g. ѿѳѳѣі ѳеологъ, *Theologh*, Theologus.

ѹ & ѵ valet *y* : v. g. ѹѳѳѹѳі, ѵссѡпъ, *yſſop*, hyſſopus.

ѿ ѿ in Breviario Illyrico referunt υ Græcum : v. g. Пѳѿѳѳі, Павелъ, *Pavel*, Paulus, ѿѹѣѣѳѳі, *Auguſt*, Auguſtus.

оу ѹ apud Ruthenos eſt unica litera : оу ſemper incipit, ѹ ſemper proſequitur, vel finit dictionem : v. g. оусѹждѹ, *usuxdù*, judicabo.

ꙗ quoque & ѧ eſt unica litera. ѧ nunquam incipit, & ꙗ nunquam proſequitur, vel finit dictionem : v. g. явлѧюсѧ, *javljajusja*, appareo.

ѫ eſt ѧ Ruthenorum, ſed obſoletum. ꙋ utebantur pro т. П С ſcribebant pro к.

; Rutheni pro interrogativo utuntur puncto cum coma.

hæc

hæc nota designat etiam casus plurales. Reliqua ad Orthographiam, Etymologiam, & Syntaxim spectantia dicemus, annuente Deo, in Grammatica Illyrica seu Slavonica.

FINIS.

JOHE BY ...A

Направљено у књиговезници
ДРАГ. М. ПЕТ...
БЕОГРАД VI ...